

¿Nueva ficción Radiofónica? Adaptaciones y terror como base de las nuevas ficciones de Radio Nacional

Marta Hernando Lera- Universidad de Valladolid- martahernandol@gmail.com

Resumen

Con la irrupción de las nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación, los medios se han ido adaptando a los beneficios aportados al nuevo contexto. La digitalización de la radio tradicional ya es un hecho, pero las posibilidades de interacción y de creación de contenidos específicos para la red no se están desarrollando a buen ritmo.

Los jóvenes inmersos en la sociedad digital reclaman cambios en los medios tradicionales. Estos cambios pasan por la renovación de los géneros y formatos que emiten hoy las cadenas generalistas centrados fundamentalmente en la información y alejados de lo que los jóvenes buscan, entretenimiento. Reclaman una programación alternativa acorde a sus gustos, con menos información (parcela que ya cubre Internet) y temas, en general, más atractivos.

Desde los años ochenta del siglo pasado, la radio española no ha apostado por la ficción radiofónica como formato de entretenimiento; de hecho, no encontramos apenas testimonios de estos programas en las ondas. El proceso de creación es costoso, requiere de actores además de un importante cuadro técnico y muchas cadenas no pueden asumir su producción. A partir de 2010, la página de Ficción Sonora de Radio Nacional de España ha roto esta tendencia realizando adaptaciones de novelas, obras de teatro y películas. Las ficciones albergadas en forma de *podcast* son escasas, presentando una media de tres producciones por año, con lo que podemos afirmar que la oferta ficcional de las radios generalistas españolas es hoy muy escasa.

Con la presente aportación pretendemos buscar un punto de convergencia entre las preferencias y demandas de los jóvenes españoles y la oferta de

ficción de la radio generalista pública española tratando de averiguar, además, si las ficciones se han renovado o siguen siendo las herederas de aquellas que causaban furor en la España de posguerra. Para ello, tomaremos como punto de partida los resultados de las recientes investigaciones “Preferencia juvenil en nuevos formatos de televisión. Tendencias de consumo en jóvenes de 14 a 25 años”, y, “La radio de los jóvenes del siglo XXI”, realizadas entre 2011 y 2013 por el Observatorio del Ocio y el Entretenimiento Digital (Ocendi), y analizaremos el caso de Radio Nacional de España en el periodo 2010-2014.

Palabras clave: ficción radiofónica; radio; jóvenes; nuevos formatos

1. Introducción

El entretenimiento es una de las tres funciones atribuidas tradicionalmente a los medios de comunicación, pero que desde la aparición de la televisión y la desaparición de los principales cuadros de actores ha ido desapareciendo paulatinamente de las parrillas radiofónicas de las emisoras generalistas. (Balsebre, 2002)

Las cadenas han apostado por formatos “contenedor” en los que priman los debates y la información, sobre todo política, ya que llenan muchas horas de programación y no requieren mucha inversión. La ficción, los concursos y programas infantiles desaparecen del panorama radiofónico, quedando pequeños vestigios a principios de los noventa en Radio Nacional de España con el programa *Historias* que se mantuvo en antena de 1997 a 2003.

En la actualidad, desde el año 2010 Radio Nacional en colaboración con La Casa Encendida de Madrid, desarrollan nuevo proyecto en el que van a apostar por la ficción sonora de buena calidad y con una cierta periodicidad (dos o tres ficciones al año). A pesar de todo, y de las facilidades que la página ofrece para la escucha de estos programas los jóvenes españoles siguen considerando que existe una falta de creatividad en la radio y que la ficción y el entretenimiento que se ofrecen no son suficientes como se recoge en los artículos “Preferencia juvenil en nuevos formatos de televisión. Tendencias de consumo en jóvenes de 14 a 25 años” y “La radio de los jóvenes del siglo XXI” realizados entre 2011 y 2013 por el Observatorio del Ocio y el Entretenimiento Digital (Ocendi) y su posterior análisis en el artículo “Nuevos hábitos de los

jóvenes españoles y tendencias de futuro en el consumo de radio y televisión” realizado por López Vidales y Gómez Rubio (2014).

2. Metodología

El objetivo principal del presente artículo es realizar un análisis comparativo entre las preferencias y deseos de los jóvenes españoles (comprendidos entre los 18 y los 25 años) con respecto a la programación radiofónica ficcional, y de entretenimiento, y la oferta de programas de este tipo en la radio actual. Además analizaremos parámetros relacionados con la estructura narrativa, personajes, narrador, banda sonora y efectos sonoros de las obras de ficción objeto de la investigación, con el objetivo de establecer las principales características de las ficciones sonoras que nos encontramos albergadas en las páginas Web de Radio Nacional de España, emisora que utilizaremos como estudio de caso.

La investigación parte de la hipótesis de que la oferta ficcional en la radio española es muy escasa- hablamos de 12 obras en el periodo que abarca los años 2010 a 2014- y que presenta unas características similares a las ficciones y radioteatros realizados a mediados del siglo pasado, no siendo suficientes para la necesidad de consumo de ficción y entretenimiento de los jóvenes españoles.

La presente aportación parte de la situación reflejada en las investigaciones “Preferencia juvenil en nuevos formatos de televisión. Tendencias de consumo en jóvenes de 14 a 25 años” y “La radio de los jóvenes del siglo XXI” realizados entre 2011 y 2013 por el Observatorio del Ocio y el Entretenimiento Digital (Ocendi) y su posterior análisis en el artículo “Nuevos hábitos de los jóvenes españoles y tendencias de futuro en el consumo de radio y televisión” realizado por López Vidales y Gómez Rubio (2014), centrado en los gustos y preferencias de los jóvenes españoles con respecto al consumo radiofónico y televisivo. En dichas investigaciones también se recogen las demandas que esta nueva generación reclama a los medios audiovisuales y su visión de dichos medios en la actualidad.

Las investigaciones anteriores se basaron en la realización de 2.536 entrevistas a jóvenes españoles entre 14 y 25 años de todas las Comunidades

Autónomas, mediante la selección de una muestra ponderada de cada una de ellas, quedando de esta manera reflejada una muestra significativa del país. Para ello se realizaron distintos cuestionarios con diversas preguntas, posteriormente se procedió al análisis de los datos obtenidos, lo que dio como resultado la inclinación de los jóvenes por la búsqueda de entretenimiento en los medios audiovisuales, la falta de creatividad en radio y sus propuestas de cambio centradas en la aparición de nuevos géneros radiofónico y más espacios dedicados a la ficción. Así al 46,76% de los encuestados les gustaría que la que la radio incluyese una mayor variedad de géneros y el 27,1% reclama más seriales divertidos. En definitiva, entretenimiento.

“Mientras en televisión la ficción, de la mano de series y espacios cinematográficos, y los realities de las cadenas generalistas constituyen sus contenidos favoritos, siendo el entretenimiento la principal función atribuida a este medio, en la radio distinguen entre radio de información y de entretenimiento y radio musical. Esto contribuye a que a la hora de informarse, los jóvenes se decanten por emisoras generalistas, como Ser, Onda Cero o Cope, siendo, sin embargo, las radios temáticas musicales sus favoritas, no sólo para oír música, sino también para entretenerse.” (López y Gómez, 2014: 338)

Usaremos los datos reflejados en los anteriores artículos para la realización del contexto en el que se plantea la ficción sonora en la actualidad, comparándolo con sus características principales. Para ello vamos a recurrir a una análisis cualitativo y cuantitativo realizado mediante una ficha en la que se incluyen diferentes variables: 1. Ficha técnica (Título, fecha de emisión, duración, emisora, naturaleza de la emisión, cabecera y argumento) y 2. Análisis del cuerpo de la obra (Originalidad, personajes, narrador, música y efectos sonoros). Nuestra muestra de análisis está centrada en los *podcast* alojados en el sitio Web de Radio Nacional de España *Ficción sonora* <http://www.rtve.es/radio/ficcion-sonora/> , hemos elegido tres de los doce que actualmente se encuentran disponibles y respondiendo a cuestiones de género siendo el terror el que ocupa el 50% de las emisiones, la comedia 16,66%, la aventura 16,66% e históricos 16,66%. Eligiendo de todas ellas las más representativas. Por lo tanto, la muestra está compuesta por *El Exorcista*, *La vida de Brian*, *La isla del Tesoro* y *El perro del hortelano*.

Los estudios realizados anteriormente nos han permitido conocer los gustos de los jóvenes en cuanto a la programación radiofónica y, por otra parte, lo que la programación radiofónica está haciendo en la actualidad, para buscar entre ambos un punto de convergencia que nos muestre si los cambios introducidos por las nuevas tecnologías han afectado sólo a la forma o también al fondo.

3. La ficción radiofónica en España

La edad de oro de la ficción radiofónica en España surge de la mano de la posguerra y de un pueblo que buscaba entretenimiento para olvidar los horrores acaecidos años atrás. La radio de los años de la dictadura franquista era una radio de evasión, de ficciones, concursos y programas deportivos. Era la forma más barata y sencilla de entretenimiento, que llegaba a un amplio espectro social.

La información era escasa y sesgada y existía la obligatoriedad para todas las cadenas de conectar con Radio Nacional de España (constituida en el año 1937) para ofrecer el boletín informativo. Por este motivo las cadenas privadas optan por explorar y explotar la parcela del terreno radiofónico que les queda libre, la del entretenimiento. Radio Nacional, también apuesta por la retransmisión de obras de teatro, de conciertos, series...etc. pero la reina va a ser la heredera de la antigua Unión Radio, la Sociedad Española de Radiodifusión (SER). Sus seriales y su cuadro de actores fue el más popular de las ondas en aquellos años, podemos destacar las radionovelas de Guillermo Sautier Casaseca como *Ama Rosa*, *Lo que no muere* o series costumbristas dedicadas a toda la familia como *Matilde*, *Perico* y *Periquín* y ya en los años ochenta *La Saga de Los Porretas*, a los que daban vida entre otros actores radiofónicos como Matilde Conesa, Pedro Pablo Ayuso o Matilde Vilariño.

“Los micrófonos de la radio buscan el entretenimiento. El diseño de la programación radiofónica tiene una estructura principalmente orientada a formatos vinculados con la radio-entretenimiento: galas musicales, galas infantiles, concursos, humor, retransmisiones deportivas y dramáticos. El protagonismo del espectáculo de la radio-entretenimiento es únicamente interrumpido por los informativos realizados desde RNE, que también emite la SER y el resto de

emisoras, por las retransmisiones de actos oficiales y algunos espacios culturales y de radio-servicio. Esta dimensión espectacular de las emisiones radiofónicas contribuirá a ampliar todavía más su implantación entre las clases populares y constituirá el medio más eficaz y menos caro para la evasión de la realidad de una España hambrienta y sin libertades. La radio será el mejor narcótico para olvidar el horror del inmediato pasado y distraer a la audiencia de la miseria presente.” (Balsebre, 2002: 10).

La programación de las distintas emisoras fue poco a poco siendo colonizadas por series, seriales y radioteatros. Llegados a este punto, nos vamos a centrar en el radioteatro y en las emisiones ficcionales compuestas por una sola entrega, ya que se adecua a nuestro objeto de investigación. Bien es cierto que las ficciones más populares durante las cuatro décadas que duró la dictadura, fueron las radionovelas y seriales cuya estructura es fragmentada y se alarga en el tiempo para mantener enganchado al espectador, asegurándose también de esta manera la inversión publicitaria. El radio teatro o las adaptaciones literarias, se emitían en una entrega con pocos personajes -para que el oyente no se perdiese- y con una duración de entre sesenta y noventa minutos. Uno de los espacios más populares durante estos años fue el *Teatro del aire* emitido por cadena SER que nace en el año 1942 y *Teatro Invisible* de Radio Nacional de España. El cuadro de actores era el alma de la emisora formado por profesionales que realizaban ficción y publicidad para las emisoras, los dos más famosos fueron el de Radio Madrid, creado por Antonio Calderón y el de Radio Barcelona bajo la dirección de Armand Blach (Balsebre, 2002)

Los radioteatros que se emitían en aquellos años iban dirigidos a un público urbano, con nivel cultural elevado. Las obras que se llevaban a las ondas eran en su mayor medida adaptaciones de piezas teatrales escritas por los mejores dramaturgos del país o novelas. Por lo tanto, podemos hablar de un público objetivo muy marcado, clase media alta y público adulto y de las adaptaciones como regla general, dejando la innovación y las historias originales para el género más popular de todos, la radionovela.

Durante la década de los cincuenta, Radio Madrid emitía unos siete u ocho programas dramáticos al día. El objetivo no era otro que el de explotar al máximo los recursos narrativos y publicitarios que les ofrecía el medio. En el año 1969 empezaron a disolverse los principales cuadros de actores y con ello comienzan a buscarse otros formatos más rentables para las emisoras. Poco a poco las emisiones de ficción se van espaciando en el tiempo hasta su desaparición.

Con la llegada de la democracia, la información pasa a ser el pilar fundamental de las emisoras de radio, ya que el “hambre” de información que había sufrido España durante cuarenta años hace querer recuperar el tiempo perdido. Este modelo adoptado por las principales emisoras del país se ha ido consolidando durante tres décadas y parece permanecer inmóvil por mucho más tiempo a pesar de que la llegada de las nuevas tecnologías y de que sus “nativos digitales” buscan una nueva versión de la radio, más entretenida, con más ficción y con menos carga informativa.

En la actualidad la ficción es muy escasa, sobre todo centradas en audiolibros y narraciones realizadas por no profesionales del medio radiofónico, pero producciones de calidad son pocas y emitidas por la cadena pública, en el caso que nos ocupa *Ficción Sonora de RNE*. Queremos señalar que también la cadena SER realizó en el año 2011 una adaptación de la obra de Fernando Fernán Gómez *Las bicicletas son para el verano* con motivo del 75 aniversario del final de la Guerra Civil Española.

4. Necesidades y preferencias de los jóvenes españoles

En los años cuarenta y cincuenta del siglo pasado los programas y series infantiles y para toda la familia formaban una parte imprescindible de la parrilla radiofónica. La programación infantil y juvenil estaba formada por concursos, series, programas...etc. dedicados a los más pequeños de la casa. Las series eran divertidas como *Matilde*, *Perico* y *Periquín* que estuvo en antena 16 años (de 1955 a 1971). Contaba Matilde Vilariño (voz de Periquín) en el libro *La radio en España*.

“¡Añoro mi época porque era una radio divertida! Ahora creo que los informativos copan en exceso los tiempos radiofónicos y se miman poco la radio elaborada, de guión y buenas voces... ¡Qué tabarra esas repeticiones desde las seis de la mañana diciendo siempre lo mismos! Creemos que un país normalizado tiene que dedicar más tiempo a cosas triviales, cotidianas, normales.” (Díaz, 1998: 162).

Una vez enganchados a los programas infantiles y llegados a la juventud preferían las series de aventuras o de humor. La revolución llegará con las radiofórmulas y la FM en la que los más jóvenes se sentían identificados, de esta forma se iniciaba el hábito y gusto por escuchar la radio, se creaban oyentes para el futuro.

En la actualidad y según los estudios “Preferencia juvenil en nuevos formatos de televisión. Tendencias de consumo en jóvenes de 14 a 25 años” y “La radio de los jóvenes del siglo XXI” del Observatorio del Ocio y el Entretenimiento Digital (Ocendi) llevados a cabo entre los años 2011 y 2013, los jóvenes españoles consideran Internet como su medio favorito, un 43,3% de los encuestados, el 12,5% la televisión y el 11,4% la radio. Para ellos la radio es entretenida, barata, portátil y ubicua, pero reclaman cambios ya que consideran que existe una crisis de creatividad en la actualidad.

Como señalábamos antes con las palabras de Matilde Vilariño, la información llena las parrillas radiofónicas y deja poco o nada de espacio a la ficción. El 29% de los participantes en este estudio consideraron que existía demasiada información política en las cadenas generalistas, además un 16% considera que los temas son aburridos, que el ritmo es rápido (16 %) y que existen demasiadas noticias (14%). Del mismo modo, no se sienten identificados con estas informaciones (17,3%) ya que creen que van siempre dirigidas al público adulto (8,5 %).

Los programas de entretenimiento se les presentan como la mejor opción de escucha en la radio generalista, así lo piensa en el 18,8 % y reclaman nuevas ideas y renovación de la radio actual (34,7%), del mismo modo consideran que la radio se ha quedado estancada en la información olvidándose del dos de sus

funciones claves, el entretenimiento, como ya hemos dicho y la formación ya que el 23,25 % reclama más programas culturales y educativos.

Los nuevos contenidos con una mayor variedad de géneros son lo que reflejan el 46,76% de los encuestados, los contenidos que actualmente les ofrecen las emisoras no les convencen y quieren algo nuevo. La ficción, como ya hemos dicho anteriormente, no es la prioridad para las cadenas generalistas españolas, ya que Radio Nacional de España es la única que emite ficciones radiofónicas de calidad. Sin embargo, los jóvenes encuestados consideran que debería existir más ficción en la parrilla radiofónica, al 27,1 % le gustaría que hubiese más seriales divertidos.

Con la aparición de Internet los hábitos y consumo de la sociedad han cambiado y las nuevas generaciones, nativas ya, tienen una nueva concepción de lo que los medios les deben ofrecer para adaptarse a sus necesidades, son usuarios participativos y activos. La radio, a pesar de las posibilidades que ofrece la red, no se ha adaptado aún, no hay demasiada interacción en sus páginas web, ya que normalmente sirven como alojamiento para los programas ya emitidos por la radio convencional. Los contenidos que se albergan en las páginas de las diferentes emisoras de nuestro país son el reflejo de la radio convencional en la que la información es el pilar fundamental. En el caso que nos ocupa, nos llama la atención que según el Observatorio Nacional de Telecomunicaciones y la Sociedad de la Información (ONTSI, 2012), los jóvenes entre 18 y 25 años la utilizan para el consumo de audio y música (82,8%).

Cada vez son más los oyentes que consumen radio en Internet, a pesar de que siguen principalmente escuchándola de la manera tradicional (se mantiene en cuando a criterios de audiencia casi inmóvil), el consumo de programas a través de la Red aumenta un 25,8% en tan solo un año (2009-2010). Según el Estudio General de Medios de 2014, la radio temática es la más escuchada con 14.808.000 de oyentes frente a la generalista con 11.544.000 de oyentes. Cabe destacar que dentro de la radio temática las más escuchadas fueron las dedicadas a la música. El 50,68% de los encuestados está motivado por la

oferta musical de las emisoras y 33,4% por la información de actualidad. Tan solo el 6,64% busca algo divertido. (López y Gómez, 2013)

Según la primera oleada del EGM de 2014 la audiencia con más peso en la radio es la que ocupa el segmento de entre 35 y 44 años, mientras que el sector que va de los 14 a los 24 años representa el 12,6 %, cabe destacar que no hay datos en menores de 14 años ya que en España no hay programación radiofónica infantil. De todos ellos el 20,1% escuchan la radio a través de Internet, siendo el grupo más activo el compuesto por los jóvenes de entre 25 y 34 años.

5. La ficción radiofónica en la actualidad

En la actualidad, los programas ficcionales han sido sustituidos por magazines en los que el humor está basado únicamente en la actualidad. (¡Anda Ya!, Yu: no te pierdas nada de los 40 principales, Levántate y Cárdenas de Europa FM...)

Los radioteatro, series o seriales han desaparecido por completo de la programación de las principales emisoras de nuestro país. Así podemos comprobar que recientemente la Cadena SER (2011) realiza una adaptación radiofónica de *Las bicicletas son para el verano* de Fernando Fernán Gómez con motivo del 75 aniversario de la Guerra Civil Española. Por ello, vamos a centrarnos en la cadena pública Radio Nacional de España que en los últimos años está realizando ficciones de calidad, grabadas en directo por actores profesionales, emitidas por Radio 3 o Radio Nacional y posteriormente alojadas en la página de *Ficción Sonora* en formato *podcast*, lo que permite que cualquier usuario pueda descargarlas y oírlas donde y cuando quiera.

Afirmamos que son ficciones radiofónicas de calidad basándonos en las palabras de Guarinos:

“Ficción sonora es el relato de RNE, la radionovela de la SER, de la radio convencional subida a las páginas correspondientes de las cadenas, pero de la misma manera también es ficción el audiolibro, los audiopuzzles, los audiorrelatos hablados de terror, o los *podcasts* que leen a una sola voz capítulos de *Crepúsculo* o *Harry Potter*.

Todos ellos son tan ficción, tan sonoros y tan online como los anteriores, pero no son radiofónicos, del mismo modo que los anteriores, los de la SER, los de RNE y Onda Cero son radio *online* únicamente porque se usa Internet como vehículo de transmisión, no como medio original pensado para una transmisión de comunicación.” (Guarinos, 2011: 198).

5.1. Primeros resultados del análisis comparativo

Basándonos en la clasificación que establece Merayo podemos dividir los géneros ficcionales en tres grupos: Géneros de monólogo en los que incluye el cuento, el relato radiofónico y la radionovela. Como característica principal y de unión de estos géneros está el narrador que es el que articula toda la historia. En segundo lugar, tenemos los géneros de diálogo formados por el Sketch, la representación y el radioteatro, en este caso tienen en común la ausencia de narrador; por último los géneros mixtos en los que se engloban la adaptación literaria y la representación.

Analizando las diferentes características de los distintos géneros nos encontramos con que las obras analizadas pertenecen al género mixto ya que tienen un narrador que no interviene demasiado, pero que existe y utilizan técnicas de los géneros de diálogo. Así mismo y aludiendo a las características apuntadas por Roderó (10/10/2014), Barea, Montalvillo (1992) y Egil Törnqvist (1991) podemos afirmar que las ficciones analizadas son adaptaciones literarias/cinematográficas en su mayoría ya que tienen una duración máxima de una hora y media, las transiciones y divisiones de las escenas van marcadas por la música, número de personajes reducido y eliminación de secundarios para no confundir al oyente, los personajes que están en escena tienen que hablar para que el oyente sepa que siguen presentes, las acotaciones las realiza el narrador o los personajes.

5.2. Estudio de caso. *Ficción Sonora* de Radio Nacional de España

La página de *Ficción Sonora* de Radio Nacional de España está compuesta por una portada en la que se expone información sobre las ficciones que podemos escuchar en la página con sus títulos y una ficha técnica de las mismas. En ella se muestran las ficciones más destacadas pudiendo acceder al resto a través de la pestaña “Más ficciones”. En este apartado nos encontraremos tanto información de las realizadas por Radio Nacional como de las ganadoras de sendos concursos dedicados a la creación de ficciones sonoras. Por último, nos encontramos con una tercera pestaña desde la que el usuario podrá acceder a todos los *podcast* albergados en la página. En total hay 57 archivos entre reportajes, cortes, concursos...etc. que el oyente puede elegir entre varias categorías accediendo así a las obras completas, materiales extras o a las obras ganadoras del Premio Margarita Xirgu.

“La ficción en la radio convencional ha venido sufriendo en las tres últimas décadas del siglo XX una importante transformación. De la edad dorada de las radio novelas, teatros y relatos radiofónicos se ha pasado a las apariciones de nuevos formatos, no constituyentes de programas, salvo excepciones (Radio 3, de RNE, por ejemplo, ha apostado siempre por el programa de ficción), sino como parte de programas superiores bien como personajes sueltos, como pequeñas dramatizaciones o microrrelatos.” (Guarinos, 1999: 189)

Para el presente trabajo nos vamos a basar en las obras realizadas por el equipo de Radio Nacional, excluyendo aquellas pertenecientes a concursos y centrándonos en tres de ellas, las que conforman los géneros más representativos de las ficciones realizadas: *El Exorcista*, *La vida de Brian*, *La isla del Tesoro* y *El perro del hortelano*.

A pesar de que la variedad de géneros es evidente, pues nos encontramos relatos de terror, comedia, aventura y obras de teatro clásicas, la proporción en la que aparecen es claramente superada por aquellas obras que tienen como hilo conductor el género de terror siendo estas las más representativas con un 50% del total. El resto géneros representan un 16,6% cada uno, con lo que

podemos afirmar que los géneros de terror son los más representados las ficciones de Radio Nacional. Nos encontramos con títulos como *El Exorcista*, *Drácula*, *Psicosis* o *Extraños en un tren*, mientras que del resto encontramos dos obras de cada género. Por lo tanto, el género de terror es uno de los idóneos para realizar ficciones en el medio radiofónico ya que la atmósfera creada por los efectos de sonido y la música genera en el oyente sensaciones, deja volar su imaginación y le hace vivir la historia de una manera muy real.

Como ya hemos dicho, hemos escogido aquellas ficciones realizadas por la cadena pública, no las que están albergadas en la página web y que han sido emitidas tras ganar alguno de los concursos radiofónicos dedicados a ello. Lo que tienen en común es que se trata de adaptaciones de novelas, películas u obras de teatro. Hasta el momento (2014) la tónica es la del guión adaptado a las peculiaridades del medio, no la de la creación original.

5.3. Adaptaciones literarias. Análisis y características

Para nuestro análisis nos hemos basado en las anteriores, ya que cuantitativamente representan el grueso de las ficciones que el oyente puede encontrar en la actualidad. Alfonso Latorre es el encargado de la mayoría de los guiones analizados, imprimiendo uniformidad en cuanto al formato, estructura y carácter de las ficciones. Las obras realizadas son conocidas por el público ya que son generalmente historias de la literatura universal o de la gran pantalla. Podemos decir que se trata de obras que el oyente generalmente conoce o tiene constancia de su existencia por lo que se juega con el reclamo de lo conocido y que ya ha cosechado éxito en otros formatos.

Van dirigidas a un público adulto, entre 25 y 54 años que como ya hemos visto, es la columna vertebral de la radio generalista en España según el EGM. Nos resulta imposible en estos momentos medir el perfil exacto del oyente de los *podcast* de Radio Nacional, pero podemos afirmar que el público infantil y juvenil no está representado en sus contenidos. Cabe destacar que en momento de la realización de este trabajo (octubre 2014) la página web de *Ficción sonora* anunciaba para el 19 de octubre la grabación de la obra de Juan Ramón Jiménez *Platero y yo* con motivo de su centenario, dedicada al público infantil.

Centrándonos en la estructura del relato generalmente siguen una estructura clásica basada en un planteamiento, nudo y desenlace y en la mayoría de las ocasiones van precedidas de una introducción que sitúa al oyente en el tiempo y el espacio, para dar paso a continuación a la cabecera de la obra en la que se expone el título de la misma y el creador original. Es corta y no se hace, a diferencia de las ficciones de los años cincuenta una relación de los actores que intervienen, por lo tanto hablamos de una cabecera breve que nos señala los datos esenciales de la obra, señalándonos ya con la música el tono y el género al que pertenece. De esta manera el oyente sabe si va a escuchar una obra de terror o humorística.

Como hemos dicho anteriormente y atendiendo a las características de las adaptaciones literarias a la radio, la duración de estas no debe exceder de la hora y media, todas las ficciones analizadas cumplen este parámetro no superando ninguna de ellas los 90 minutos de duración. Se hace necesaria por tanto una labor de síntesis de situaciones y diálogos narrando lo esencial y sin perder la esencia del relato original.

Otra de las características que cumplen es la de la figura del narrador, éste aparece en tres de las cuatro historias analizadas (a la cuarta ya nos referiremos más adelante), pero no se trata de un narrador omnisciente que articula y cuenta la historia. Se trata de un narrador ajeno a la historia, un narrador observador que narra en tiempo presente y que aporta datos y acotaciones esenciales para que el oyente se sitúe en la escena. Sus intervenciones son muy breves anunciando fechas, horas y lugares.

En *La Vida de Brian*, por ejemplo, el narrador es el propio Brian, el personaje principal de la historia por tanto relata de primera mano los hechos acaecidos, pero sin caer en el monólogo o en el relato.

Otro punto que nos lleva a afirmar que se trata de adaptaciones literarias/cinematográficas sería que el número de personajes que aparecen en la ficción no excede de los 16 entre principales y secundarios. Algunos de ellos, son interpretados por los mismos actores, con distintas voces para no confundir al oyente. Los personajes son fácilmente reconocibles por su voz y acciones.

Actas – VI Congreso Internacional Latina de Comunicación Social – VI CILCS – Universidad de La Laguna, diciembre 2014

En muchas ocasiones nos encontramos con personajes estereotipados lo que ayuda al oyente a seguir la historia.

Llegados a este punto es necesario destacar que para llevar a la elaboración tanto de radioteatro como de ficciones sonoras, es necesario contar con buenas voces que sepan transmitir sentimientos y emociones y que sean capaces de crear imágenes en la mente del oyente, por lo que es necesario trabajar con profesionales del medio. En las ficciones de Radio Nacional nos encontramos con un cuadro de actores permanente que participa en todas las obras formado por: Antonio de la Torre, Juan Megías, Juan Suárez, Lourdes Guerras, Carolina Alba, Rodrigo Martín, Miguel Valiente, Julia Fernández, Pedro Muñoz, Javier Gallego, Nacho Hevia, Amaya Prieto, Teresa Vilas, Javier Segade y Fernando Huesca. También cuentan con la participación de otros actores procedentes del teatro o la televisión que participan esporádicamente para dar vida a alguno de los personajes principales de las obras. Así nos encontramos con las voces de Álex Angulo, Pepe Viyuela, Elena Rivera, Miguel Rellán, Clara Sanchís, Fran Perea, Nancho Novo, Lluvia Rojo, Eloy Azorín, Juan Ribó y Ernesto Alterio.

Las transiciones entre escenas generalmente están marcadas por la música que funciona como unión entre las distintas escenas. La música puede aparecer de manera muy evidente en un primer plano con una duración reconocible o puede darse en forma de ráfagas. Del mismo modo, la voz del narrador y los efectos de sonido también funcionan como transición entre las distintas escenas y partes de la ficción. Los efectos de sonido y la música juegan un papel fundamental en los relatos ya que no sólo tienen una función cronotópica mediante la cual el oyente se sitúa en un lugar o en una época determinada sin necesidad de que el narrador ni ningún personaje le dé más información, sino que realiza una función narrativa ya que va a imprimir el tono de la historia narrada. Generalmente el oyente reconoce cuando una melodía tiene un tono romántico, de terror, humorístico....algo que resulta esencial para este tipo de relatos. Como venimos diciendo, nos encontramos ante adaptaciones literarias/cinematográficas pues los paralelismos entre ambas se manifiestan no sólo en la estructura, los diálogos o los personajes sino también

en la música empleada para la versión radiofónica. Nos encontramos con que las melodías utilizadas son las que previamente han formado parte de las bandas sonoras de las películas. Hablamos de películas refiriéndonos fundamentalmente a *El Exorcista* y a *La vida de Brian*, la primera de ellas a pesar de ser creada originalmente como una novela ha pasado al imaginario colectivo en su forma cinematográfica. En ambas podemos reconocer los temas principales utilizados en la versión llevada al cine *Tubular Bells* de Mike Oldfield o *El lado bueno de vivir* de los Monty Pyton, en la Vida de Brian. Creemos que esto juega un papel importante a la hora de conectar con el oyente que ya conoce estas melodías y hace que lo que se le narra le resulte familiar. En el caso de *La isla del tesoro* nos encontramos con música claramente referida al género de aventura, alegre y dinámica en la que la canción de La botella de Ron de John Silver no puede faltar.

5.4. El radioteatro

Hemos dejado para el final el análisis de la comedia de Lope de Vega *El perro del Hortelano*, una historia de amor y enredos en el palacio de la condesa Diana. En este caso no podemos incluirla dentro de las adaptaciones ya que nos encontramos con un género distinto y representando en mucha menor medida que las obras analizadas anteriormente. La obra original fue escrita para ser representada en verso con lo que el lenguaje utilizado es el propio del momento de su escritura. Se trata en definitiva, de radioteatro según Guarinos es un:

“Relato ficcional contenido en un único discurso con marcas de principio y final donde bajo el predominio del showing o mostración, los personajes por sí solos, por sus diálogos y sus actuaciones exponen la situación y hacen avanzar la acción hasta la resolución de los conflictos, ayudados por la técnica del montaje y el poder de otros radiosemas diferentes de la palabra –silencio, efectos y música–, así como por las diversas posibilidades técnicas de diversificación espacial para marcar diversos planos especiales, diversas

intensidades expresivas, diversos momento dramáticos o diversos tiempos.” (Guarinos, 1999: 32)

Por ello la incluimos dentro de este género ya que no existe un narrador que sitúe al oyente en la obra, son los propios personajes los que le van a guiar. Evidentemente existe una adaptación para la radio ya que se trata de una obra escrita originalmente para ser representada, pero ésta conserva el formato y las características de la obra original, salvando las acotaciones mediante música, efectos de sonido y los diálogos de los personajes.

6. Conclusiones

La radio y los medios de comunicación en general siempre han estado relacionados con tres funciones: informar, formar y entretener. En el caso de la radio la primera de ellas está elevada al máximo exponente en las cadenas generalistas quienes dedican la mayor parte de su programación a la información, dirigida principalmente a un público adulto y centrada en temas políticos. La segunda función está menos representada, pero podemos encontrar reportajes divulgativos sobre temas científicos, literarios....etc. Sin duda, la función más olvidada de las tres es la del entretenimiento ya que queda relegada a las cadenas temáticas (musicales y deportivas) y a los programas de humor centrados en la actualidad. Esta es la radiografía del panorama radiofónico actual, que a pesar de los avances tecnológicos y las posibilidades que ofrece Internet continúa anclado en antiguos modelos que le han proporcionado audiencia durante los últimos treinta años, pero que hoy se encuentran obsoletos debido a que las nuevas generaciones reclaman un cambio en las parrillas radiofónicas: buscan en ella entretenimiento y ficciones que son aún muy escasas.

Las ficciones radiofónicas de calidad las encontramos en Radio Nacional de España, albergadas en la web de Ficción Sonora y que recoge en formato podcast adaptaciones literarias/cinematográficas desde el año 2010. Aún son escasas en número, 12 en total lo que creemos que no satisface la demanda

de ficción planteada por los jóvenes. Del mismo modo, creemos que las ficciones van dirigidas a un público adulto entre 25 y 54 años, obviando, como ya se hace en el resto de las emisoras al resto de la población. Por tanto, podemos decir que a pesar de que se está realizando ficción de muy buena calidad, con actores profesionales y con una periodicidad, no satisface las necesidades de los más jóvenes que no se ven reflejados en la radio actual. Como ya hemos dicho, al término de este artículo, Radio Nacional anunciaba la ficción sonora Platero y Yo de Juan Ramón Jiménez dirigida al público infantil, lo que nos hace pensar en que en el futuro quizá se abra a nuevos públicos y nuevos formatos.

En las ficciones recogidas en la página de Ficción Sonora nos encontramos con que el género que predomina es el de terror ya que creemos que son historias que atraen al público y fácilmente adaptables al medio radiofónico. Por otra parte tenemos representaciones de otros géneros pero en mucha menor medida. Creemos ciertamente, que es algo que va a cambiar y que poco a poco irán introduciéndose nuevos géneros.

A pesar de las posibilidades que las nuevas tecnologías ofrecen al mundo de la radio, los formatos y la manera de realizar ficción es heredera de la que vivió su época dorada en la España de posguerra. Ha cambiado, pero sólo en la forma de realizar el trabajo (medios digitales de grabación, efectos sonoros, podcast...); conserva la esencia de sus predecesores a pesar de que los jóvenes, que no debemos olvidar que van a ser los futuros consumidores de radio, reclaman más originalidad y géneros nuevos.

7. Bibliografía

- Arnheim, R. (1980). Estética radiofónica. Barcelona: Gustavo Gili
- Balsebre, A. (2002). Historia de la radio en España. Volumen 2, 1939-1985. Madrid: Cátedra.
- Barea, P. y Montalvillo, R. (1992). Radio: redacción y guiones. Bilbao: Universidad del País Vasco. Servicio editorial.
- Barea, P. (2000). Teatro de los sonidos, sonidos del teatro: teatro-radio-teatro,

Actas – VI Congreso Internacional Latina de Comunicación Social – VI CILCS – Universidad de La Laguna, diciembre 2014

- ida y vuelta. Bilbao: Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco.
- Díaz, L. (1998). Días de radio. Recuerdos y semblanza de los protagonistas del dial. Temas de Hoy, Madrid
- Guarinos, V. (1999). Géneros ficcionales en radio. Madrid: Madrid
- Guarinos, V. (2009). Manual de narrativa radiofónica. Síntesis, Madrid
- López, N. y Ortiz, M.A (2011). Radio 3.0 Una nueva radio para una nueva era. La democratización de los contenidos. Fragua, Madrid
- López, N y Gómez, L. (2014). La democratización del modelo comunicativo en radio: Los jóvenes prosumidores, en Revista de Comunicación Vivat Academia, 126. Madrid, páginas 31 a 53; recuperado el 2 de octubre de 2014, de <http://www.vivatacademia.net/index.php/vivat/article/view/552>
- López, N y Gómez, L (2014). Nuevos hábitos de los jóvenes españoles y tendencias de futuro en el consumo de radio y televisión, en Historia y Comunicación Social, Vol.19, Especial febrero. Madrid: Universidad Complutense, páginas 327 a 340; recuperado el 2 de octubre de 2014, de <http://revistas.ucm.es/index.php/HICS/article/view/45031>
- Martínez-Costa, M.P. y Díez Unzueta, J.R. (2005). Lenguaje, géneros y programas de radio. Introducción a la narrativa radiofónica. Pamplona: EUNSA
- Merayo, A. (2003). Para entender la radio. Salamanca: Publicaciones Universidad Pontificia de Salamanca, 3ª edición.
- Merayo, A. y Pérez, C. (2001): La magia radiofónica de las palabras. Aproximación a la lingüística en el mensaje de la radio. Salamanca: Cervantes
- Rodero, E (XXI): Clasificación y caracterización de los géneros radiofónicos de ficción: los contenidos olvidados, octubre: <http://www.terras.edu.ar/aula/tecnicatura/6/biblio/6Generos-Radiofonicos-Emma-Rodero.pdf>
- Rodero, E. y Soengas, X. (2010). Ficción Radiofónica. Instituto Radio Televisión Española, Madrid
- Radio Nacional de España (2014). Ficción Sonora, octubre: <http://www.rtve.es/radio/ficcion-sonora/>